

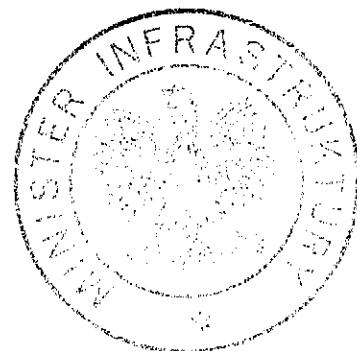
MINISTER INFRASTRUKTURY
MINISTER OF INFRASTRUCTURE
ul. Chałubińskiego 4/6, PL-00-928 Warszawa

ZAWIADOMIENIE
COMMUNICATION

dotyczące:
concerning:



UDZIELENIA HOMOLOGACJI
APPROVAL GRANTED
~~ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL EXTENDED*~~
~~ODMOWY HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL REFUSED*~~
~~COFNIĘCIA HOMOLOGACJI~~
~~*APPROVAL WITHDRAWN*~~
~~OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI~~
~~*PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED*~~



typu dodatkowego wyposażenia LPG zgodnie z Regulaminem Nr 115.
of a type of LPG retrofit equipment pursuant to Regulation No.115

Nr homologacji: #115R-00 0095
Approval No.:

Nr rozszerzenia: **nie dotyczy**
Extension No: not applicable

1. Rozpatrywane wyposażenie dodatkowe LPG:
LPG retrofit equipment considered:

Zbiornik
Container

Osprzęt zamontowany do zbiornika
Accessories fitted to the container

Zawór ograniczający napełnienie do 80 procent
80 per cent stop valve

Wskaźnik poziomu
Level indicator

Nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa (zawór upustowy)
Pressure relief valve (discharge valve)

~~Nadciśnieniowe urządzenie bezpieczeństwa (bezpiecznik)~~
~~*Pressure relief device (fuse)*~~

Zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ
Remote controlled service valve with excess flow valve

Z/ bez pompy paliwa LPG
With/without LPG fuel pump

Zawór wielofunkcyjny – łącznie z następującym osprzętem: zawór ograniczający napełnienia do 80%, wskaźnik poziomu, nadciśnieniowy zawór bezpieczeństwa, zdalnie sterowany zawór roboczy z zaworem ograniczającym wypływ,

Multivalve, including the following accessories: 80 per cent stop valve, level indicator, pressure relief valve (discharge valve), remote controlled service valve with excess flow valve

Obudowa przewietrzająca
Ventilation housing

Elektryczne złącze zasilania (pompa / organy uruchamiające)
Power supply bushing (pump/actuators)

~~Pompa paliwa~~
~~Fuel pump~~

Parownik / regulator ciśnienia
Vaporiser/ pressure regulator

Zawór odcinający
Shut-off valve

Zawór zwrotny
Non-return valve

Nadośnieniowy zawór bezpieczeństwa przewodu gazowego
Gas tube pressure relief valve

Złącze robocze
Service coupling

Przewód giętki
Flexible hose

Wlew paliwa
Remote filling point

Urządzenie wtrysku gazu lub wtryskiwacz
Gas injection device or injector

Zespół dawkujący gaz
Gas dosage unit

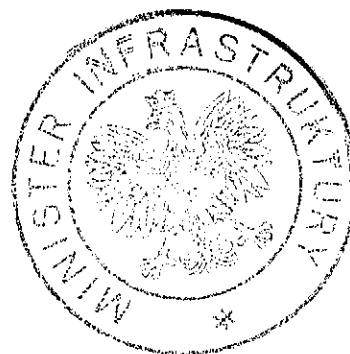
Mieszalnik gazu
Gas mixing piece

Elektroniczna jednostka sterująca
Electronic control unit

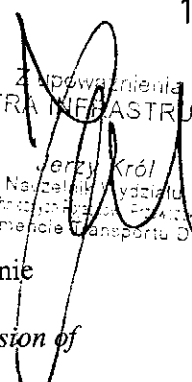
Czujnik ciśnienia/temperatury
Pressure/temperature sensor

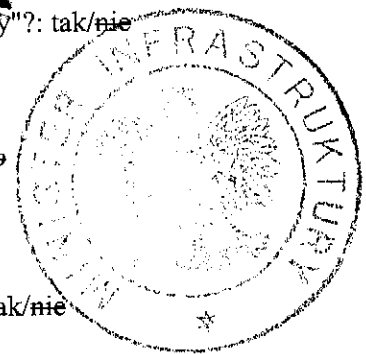
Zespół filtra LPG
LPG filter unit

- | | | |
|----|---|--|
| 2. | Nazwa handlowa lub marka:
<i>Trade name or mark:</i> | LPG STELLA 4DPI |
| 3. | Nazwa wytwórcy i adres:
<i>Manufacturer's name and address:</i> | Elpigaz Sp. z o.o.
ul. Szybowcowa 31a
80-298 Gdańsk, Poland |
| 4. | O ile występuje, to nazwa i adres przedstawiciela wytwórcy:
<i>Name and address of manufacturer's representative, if applicable:</i> | nie dotyczy
not applicable |



Nr homologacji: #115R-00 0095
Approval No.:

5. Data przedstawienia do homologacji: 25.03.2010
Submitted for approval on :
6. Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych: INSTYTUT TRANSPORTU SAMOCHODOWEGO
Technical service responsible for conducting approval tests: MOTOR TRANSPORT INSTITUTE
7. Data sprawozdania z badań wydanego przez tę placówkę 10.08.2010
Date of report issued by that service
8. Numer sprawozdania z badań wydanego przez tę placówkę 10273/COŚ-R.115.00
No. of report issued by that service
9. Homologacji(e) udzielono / odmówiono / rozszerzono / cofnięto
Approval granted / refused / extended / withdrawn
10. Powód(y) rozszerzenia (o ile występuje) nie dotyczy
Reasons (s) of extension (if applicable) not applicable
11. Typy pojazdów, w których może być zainstalowany dodatkowy układ zasilania (kategorie M_1 i N_1) lub typy pojazdów, w których może być zainstalowany dodatkowy układ zasilania pojazdów (inne kategorie pojazdów) i o ile ma to zastosowanie, to współczynnik CO_2 i mocy
Vehicle types in which the retrofit system can be installed (M₁ and N₁ categories), or vehicle types in which the retrofit system can be installed (other categories of vehicles) and, if applicable, CO₂ and power ratios patrz Dodatek do niniejszego Załącznika
see Addendum to this annex
- 11.1. Wymagania odnośnie emisji:
Czy wykazano, że dodatkowy układ zasilania jest "nieingerencyjny"? tak/nie
Regulamin Nr 83.05 seria poprawek
~~Regulamin Nr 49... seria poprawek~~
Emission requirements:
*Has the retrofit system demonstrated to be "non intrusive": yes/
Regulation No.83.05 series of amendments
*Regulation No.49, series of amendments**
- 11.2. Wymagania OBD
Czy wykazano, że dodatkowy układ zasilania jest "nadrzędny"? tak/nie
OBD requirements:
Has the retrofit system demonstrated to be „master-slave”: yes/
12. Miejscowość: Warszawa
Place:
13. Data: 16. 08. 2010
Date:
14. Podpis: 
Signature:
Zapowiadanie
MINISTRA INFRASTRUKTURY
Jerzy Król
Naukowiec Wydziału
Warunków Technicznych i Bezpieczeństwa Społecznego
w Departamencie Transportu Drogowego
15. Wypełnione dokumenty wystąpienia o rozszerzenie homologacji można otrzymać na żądanie.
The document filed with the application or extension of approval can be obtained upon request

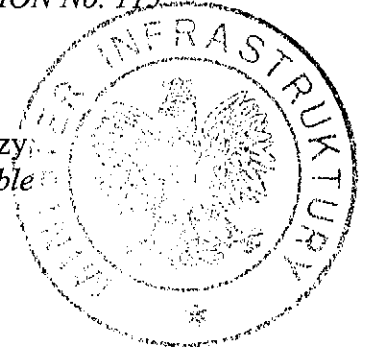


Załącznik 1A - Dodatek
Annex 1A - Addendum

DODATEK DO ZAWIADOMIENIA DOTYCZĄCEGO TYPU DODATKOWEGO
UKŁADU LPG ZGODNIE Z REGULAMINEM Nr 115
*ADDENDUM TO THE COMMUNICATION CONCERNING A TYPE
OF LPG RETROFIT EQUIPMENT PURSUANT TO REGULATION No. 115*

Nr homologacji: #115R-00 0095
Approval No.

Nr rozszerzenia: nie dotyczy
Extension No: not applicable



1. Pojazdy, na których był badany dodatkowy układ LPG:
Vehicles on which the retrofit equipment has been tested:

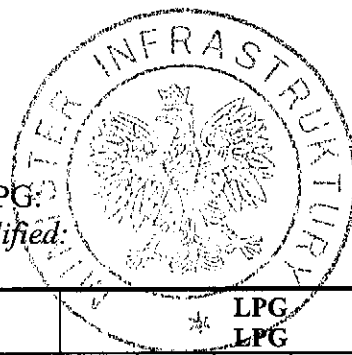
Nr pojazdu <i>Vehicle No.</i>	1	2	n
Marka: <i>Make:</i>	SEAT	-	-
Typ: <i>Type:</i>	LEON TFSI	-	-
Kategoria <i>Category:</i>	M1	-	-
Ograniczenia emisji: <i>Emission level</i>	EURO 4	-	-
Moc: <i>Power:</i>	177 kW	-	-
Typ układu kontroli emisji <i>Pollution control system</i>	reaktor katalityczny trójfunkcyjny <i>3-way catalytic converter</i>		-

2. Wyniki badań:
Test results:

Stosunek CO_2_{LPG} / CO_2_{benz} : 2/
Ratio $CO_{2LPG} / CO_{2petrol}$ 0,98

Stosunek Moc_{LPG} / Moc_{benz} (lub olej) : 0,99
Ratio $Power_{LPG} / Power_{petrol}$ (or diesel):

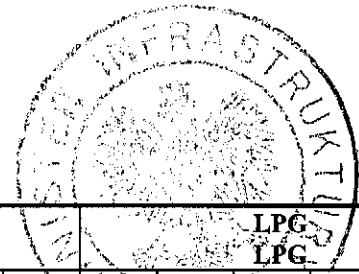
Nr homologacji: #115R-00 0095
Approval No.:



3. Typ(y) pojazdów, do których nadaje się dodatkowy układ LPG:
Vehicles type(s) for which the retrofit equipment type is qualified:

Paliwo Fuel			Benzyna Gasoline					LPG LPG				
Typ pojazdu		Typ silnika	Moc (kW)	CO (g/km)	HC (g/km)	NO _x (g/km)	CO ₂ (g/km)	Moc (kW)	CO (g/km)	HC (g/km)	NO _x (g/km)	CO ₂ (g/km)
Audi	A4 AVANT FSI	AUK	188				228	186				223
Audi	A4 AVANT FSI QUATTRO	AUK	188				252	186				247
Audi	A4 AVANT FSI QUATTRO	AUK	188				252	186				247
Audi	A4 AVANT TFSI	BPJ	125				171	124				168
Audi	A4 AVANT TFSI	BWE	147				186	146				182
Audi	A4 AVANT TFSI	BWE	147				194	146				190
Audi	A4 AVANT TFSI	BUL	162				194	160				190
Audi	A4 AVANT TFSI QUATTRO	BWE	147				209	146				205
Audi	A4 AVANT TFSI QUATTRO	BWE	147				226	146				221
Audi	A4 AVANT TFSI QUATTRO	BUL	162				214	160				210
Audi	A4 CABRIO FSI	AUK	188				228	186				223
Audi	A4 CABRIO FSI QUATTRO	AUK	188				262	186				257
Audi	A4 CABRIO FSI QUATTRO	AUK	188				259	186				254
Audi	A4 CABRIO TFSI	BWE	147				190	146				186
Audi	A4 CABRIO TFSI	BWE	147				197	146				193
Audi	A4 FSI	AUK	188				225	186				221
Audi	A4 FSI QUATTRO	AUK	188				250	186				245
Audi	A4 FSI QUATTRO	AUK	188				252	186				247
Audi	A4 TFSI	BPJ	125				169	124				166
Audi	A4 TFSI	BWE	147				184	146				180
Audi	A4 TFSI	BWE	147				194	146				190
Audi	A4 TFSI	BUL	162				192	160				188
Audi	A4 TFSI QUATTRO	BWE	147				209	146				205
Audi	A4 TFSI QUATTRO	BWE	147				224	146				220
Audi	A4 TFSI QUATTRO	BUL	162				214	160				210
Audi	A6 AVANT FSI QUATTRO	BVJ	257				244	254				239
Audi	A6 FSI QUATTRO	BVJ	257				244	254				239

Nr homologacji: #115R-00 0095
Approval No.:



Paliwo Fuel			Benzyna Gasoline					LPG LPG				
Typ pojazdu		Typ silnika	Moc (kW)	CO (g/km)	HC (g/km)	NO _x (g/km)	CO ₂ (g/km)	Moc (kW)	CO (g/km)	HC (g/km)	NO _x (g/km)	CO ₂ (g/km)
Audi	A8/A8L FSI	BPK	191				234	189				229
Audi	A8/A8L FSI QUATTRO	BPK	191				259	189				254
Audi	A8/A8L FSI QUATTRO	BVJ	257				259	254				254
Audi	S5 COUPE QUATTRO	CAUA	260				388	257				380
Audi	S5 COUPE QUATTRO	CAUA	260				256	257				251
Audi	S6 FSI QUATTRO	BXA	320				299	317				293
Audi	A4 AVANT TFSI	BUL	162				194	160				190
Audi	A4 AVANT TFSI QUATTRO	BUL	162				214	160				210
Audi	A4 TFSI	BUL	162				192	160				188
Audi	A4 TFSI QUATTRO	BUL	162				214	160				210
Audi	R8 FSI QUATTRO	BYH	309				332	306				325
Audi	R8 FSI QUATTRO	BYH	309				318	306				312
Audi	R8 FSI QUATTRO	BUJ	386				351	382				344
Audi	R8 FSI QUATTRO	BUJ	386				327	382				320
Audi	R8 FSI ROADSTER	BYH	309				339	306				332
Audi	R8 FSI ROADSTER	BYH	309				325	306				319
Audi	R8 FSI ROADSTER	BUJ	386				356	382				349
Audi	R8 FSI ROADSTER	BUJ	386				332	382				325
Audi	TT COUPE TFSI	BWA	147				183	146				179
Audi	TT COUPE TFSI	BWA	147				183	146				179
Audi	TT ROADSTER TFSI	BWA	147				183	146				179
Audi	TT ROADSTER TFSI	BWA	147				186	146				182
Seat	ALTEA 4 FREETRACK TF	BWA	147				223	146				219
Seat	ALTEA FREETRACK TFSI	BWA	147				197	146				193
Seat	ALTEA TFSI	BWA	147				191	146				187
Seat	ALTEA TFSI	BWA	147				194	146				190
Seat	ALTEA XL TFSI	BWA	147				194	146				190
Seat	ALTEA XL TFSI	BWA	147				194	146				190
Seat	LEON TFSI	BWA	147				190	146				186

Nr homologacji: #115R-00 0095
Approval No.:



Paliwo Fuel		Benzyna Gasoline						LPG LPG				
Typ pojazdu		Typ silnika	Moc (kW)	CO (g/km)	HC (g/km)	NO _x (g/km)	CO ₂ (g/km)	Moc ^e (kW)	CO (g/km)	HC (g/km)	NO _x (g/km)	CO ₂ (g/km)
Seat	LEON TFSI	BWA	147				190	146				186
Seat	LEON TFSI	BWJ	177	0,395	0,077	0,017	199	175	0,671	0,043	0,028	195
Seat	TOLEDO TFSI	BWA	147				191	146				187
Seat	TOLEDO TFSI	BWA	147				194	146				190
Volkswagen	JETTA TFSI	BWA	147				189	146				185
Volkswagen	JETTA TFSI	CAWB	147				181	146				177
Volkswagen	JETTA TFSI	BWA	147				188	146				184
Volkswagen	JETTA TFSI	CAWB	147				180	146				176
Volkswagen	PASSAT FSI 4MOTION	BWS	220				249	218				244
Volkswagen	PASSAT TFSI	CAWB	147				186	146				182
Volkswagen	PASSAT VARIANT FSI 4	BWS	220				249	218				244
Volkswagen	PASSAT VARIANT TFSI	CAWB	147				188	146				184
Volkswagen	SCIROCCO TSI	CAWB	147				179	146				175
Volkswagen	SCIROCCO TSI	CAWB	147				179	146				175
Volkswagen	TIGUAN TFSI 4MOTION	CAWA	125				213	124				209
Volkswagen	TIGUAN TFSI 4MOTION	CAWA	125				213	124				209
Volkswagen	TIGUAN TFSI 4MOTION	CAWA	125				234	124				229
Volkswagen	TIGUAN TFSI 4MOTION	CAWA	125				234	124				229
Volkswagen	TIGUAN TFSI 4MOTION	CAWB	147				213	146				209
Volkswagen	TIGUAN TFSI 4MOTION	CAWB	147				213	146				209
Volkswagen	TIGUAN TFSI 4MOTION	CAWB	147				234	146				229
Volkswagen	TIGUAN TFSI 4MOTION	CAWB	147				234	146				229
Volkswagen	TOURAN CROSS TSI	BLG	125				186	124				182
Volkswagen	TOURAN CROSS TSI	BLG	125				186	124				182
Volkswagen	TOURAN TSI	BLG	125				181	124				177
Volkswagen	TOURAN TSI	BLG	125				181	124				177